1. ULUSLARARASI İPEKYOLU AKADEMİK ÇALIŞMALAR SEMPOZYUMU

1ST INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF SILKROAD ACADEMIC STUDIES

Sempozyumu Bildiri Tam Metin Kitabı

The Book of Full Text

ISSAS

21-23 EYLÜL SEP 2017 NEVŞEHİR | TÜRKİYE TURKEY

I. Uluslararası İpekyolu Akademik Çalışmalar Sempozyumu
I[st] International Symposium of Silk Road Academic Studies

HONARARY PRESIDENTS
Prof. Dr. Mazhar BAĞLI
University of Nevşehir Hacı Bektaş Veli / Rector

Prof. Dr. Vladimir BUMBAŠIREVIĆ
University of Belgrade / Rector

CHAIR OF THE SYMPOSIUM
Prof. Dr. Ljiljana MARKOVIĆ
University of Belgrade Faculty of Philology

EDITED BY
Yrd. Doç. Dr. Hakan Yalap
University of Nevşehir HBV

EPUB ISBN
978-605-67701-1-1

Nevşehir, 2017

HONARARY PRESIDENTS

Prof. Dr. Mazhar BAĞLI
Rector
University of Nevşehir Hacı Bektaş Veli

Prof. Dr. Vladimir BUMBAŠIREVIĆ
Rector
University of Belgrade

CHAIR OF THE SYMPOSIUM

Prof. Dr. Ljiljana MARKOVIĆ
University of Belgrade Faculty of Philology

ORGANIZING COMMITTEE

Prof. Dr. Andrew J. M. Smith (Emporia State University) USA
Prof. Dr. Joseph Haldane (President of IAFOR) ENGLAND
Prof. Dr. Ljiljana Markovıc (University of Belgrade) SERBIA
Prof. Dr. Roberto Veraldi (University of Gabriele d'Annunzio of Chieti-Pescara) ITALY
Prof. Dr. Tetsuya Sato (University of Michigan) USA
Doç. Dr. Abdülkadir Uzunöz (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Doç. Dr. Bülent Kara (University of Niğde Ömer Halisdemir) TURKEY
Doç. Dr. Hakan Akdağ (University of Mersin) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Bengü Aksu Ataç (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Hakan Yalap (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Vedat Aktepe (University of Nevşehir HBV) TURKEY

SCIENTIFIC COMMITTEE

Prof. Dr. Ahmet Şimsek (İstanbul University) TURKEY
Prof. Dr. Akmatalı Alimbekov (Kyrgyz Turkis Manas University) KYRGYZSTAN
Prof. Dr. Alexandra Vranes (University of Belgrade) SERBIA
Prof. Dr. Almaz Ulvi Binnatova (Azerbaıjan National Academy of Science) AZERBAIJAN
Prof. Dr. Adriana d'Angelo (University of Gabriele d'Annunzio of Chieti-Pescara) ITALY
Prof. Dr. Arif Sarıçoban (Selçuk University) TURKEY
Prof. Dr. Asuman Seda Saracaloğlu (Adnan Menderes University) TURKEY
Prof. Dr. Bayram Ünal (University of İstanbul Sabahattin Zaim) TURKEY
Prof. Dr. Bekir Çınar (University of Ömer Halisdemir) TURKEY
Prof. Dr. Cemil Öztürk (Marmara University) TURKEY

Prof. Dr. Cengiz Dönmez (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Daniele Ungaro (University of Teramo) ITALY
Prof. Dr. Elena Oganova (University of Moscow State) RUSSIA
Prof. Dr. Faruk Çolak (University of Ömer Halisdemir) TURKEY
Prof. Dr. Flera Sayfulina (Kazan Federal University) TATARSTAN
Prof. Dr. Fred Gardaphe (City University of New York) USA
Prof. Dr. Güray Kırpık (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Hamza Keleş (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Hayati Akyol (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Hikmet Koraş (University of Ömer Halisdemir) TURKEY
Prof. Dr. Hilmi Demirkaya (Akdeniz University) TURKEY
Prof. Dr. Himmet Karadal (Aksaray University) TURKEY
Prof. Dr. İsmail Hakkı Demircioğlu (Karadeniz Teknik University) TURKEY
Prof. Dr. İsmail Hakkı Mirici (Educational Attache of Consulate General in Chicago) USA
Prof. Dr. James Birx (College University of Canisius) USA
Prof. Dr. Joachim Klose (University of Humboldt) GERMANY
Prof. Dr. Kei Maruyama (Doshisha University, Kyoto) JAPAN
Prof. Dr. Kiyomitsu Yui (University of Kobe) JAPAN
Prof. Dr. Livia Maria Costa Madureira (University of Tras-os-Montes e Alto Douro) PORTUGAL
Prof. Dr. Mihaela Gavrila (University of Rome La Sapienza) ITALY
Prof. Dr. Nuri Köstüklü (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Prof. Dr. Nuri Yavuz (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Nursulu Çetin (Giresun University) TURKEY
Prof. Dr. Özkul Çobanoğlu (University of Hacettepe) TURKEY
Prof. Dr. Ramazan Sever (Giresun University) TURKEY
Prof. Dr. Selma Yel (Gazi University) TURKEY
Prof. Dr. Tanju Seyhan (University of Mimar Sinan) TURKEY
Prof. Dr. Zeynel Özlü (University of Gaziantep) TURKEY
Prof. Dr. Ziya Avşar (University of Ömer Halisdemir) TURKEY
Doç. Dr. Abdullah Temizkan (Ege University) TURKEY
Doç. Dr. Adem Sezer (Uşak University) TURKEY
Doç. Dr. Adnan Altun (Bolu Abant İzzet Baysal University) TURKEY
Doç. Dr. Adnan Pınar (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Doç. Dr. Ali Meydan (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Doç. Dr. Alpaslan İnce (Ordu University) TURKEY
Doç. Dr. Ayşen Kiriş Avaroğulları (University of Muğla Sıtkı Koçman) TURKEY
Doç. Dr. Bekir Direkçi (Akdeniz University) TURKEY
Doç. Dr. Bülent Kırmızı (University of Fırat) TURKEY
Doç. Dr. Cemil Cahit Yeşilbursa Gazi University) TURKEY
Doç. Dr. Erdal Bay (Gaziantep University)TURKEY

Doç. Dr. Erkan Dinç (Uşak University) TURKEY
Doç. Dr. Gadir Bayramlı (Azerbaıjcan State University of Economic) AZERBAIJAN
Doç. Dr. Halil Tokcan (University of Ömer Halisdemir) TURKEY
Doç. Dr. Hacer Topaktaş (İstanbul University) TURKEY
Doç. Dr. İbrahim Coşkun (Trakya University) TURKEY
Doç. Dr. İlknur Savaşkan (Uludağ University) TURKEY
Doç. Dr. Kadir Karatekin (University of Kastamonu) TURKEY
Doç. Dr. Kadir Ulusoy (Mersin University) TURKEY
Doç. Dr. Mehmet Çeribaş (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Doç. Dr. Muhammed Sarı (Aksaray University) TURKEY
Doç. Dr. Osman Çepni (Karabük University) TURKEY
Doç. Dr. Ömer Faruk Sönmez (University of Gaziosmanpaşa) TURKEY
Doç. Dr. Ömer Fettahlıoğlu (University of Kahramanmaraş Sütçü İmam) TURKEY
Doç. Dr. Özden Taşğın (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Doç. Dr. Selahattin Avşaroğlu (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Doç. Dr. Selahattin Kaymakçı (Kastamonu University) TURKEY
Doç. Dr. Toğrul Halilov (Nahcivan Science Academy) NAHCIVAN
Doç. Dr. Spartak Kadiu (University of Tiran) ALBANIA
Doç. Dr. Ufuk Karakuş (Gazi University) TURKEY
Doç. Dr. Xhemile Abdiu (University of Tiran) ALBANIA
Doç. Dr. Yasin Doğan (Adıyaman University) TURKEY
Doç. Dr. Yavuz Kartallıoğlu (University of Zenica) BOSNIA and HERZEGOVINA
Doç. Dr. Yunus Kaplan (University of Osmaniye Korkut Ata) TURKEY
Doç. Dr. Yusuf Avcı (University of Çanakkale Onsekiz Mart) TURKEY
Doç. Dr. Zafer Kuş (University of Kastamonu) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Abidin Karasu (University of İstanbul Medeniyet) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Adnan Doğan Buldur (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Ayla Arseven (Cumhuriyet University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Aylin Alkaya (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Aysel Şahin Kızıl (University of Fırat) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Bahadır Kılcan (Gazi University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Behice Varışoğlu (Gaziosmanpaşa University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Caner Aladağ (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Erkan Yeşiltaş (Cumhuriyet University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Fatih Bakırcı (University of Mimar Sinan) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Filiz Zayimoğlu Öztürk (Ordu University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Gülden Tüm (Çukurova University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Hatice Doğan (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Harun Bekir (University of Plovidv Paisii Hilendarski) BULGARIA
Yrd. Doç. Dr. İbrahim Sarı (Dumlupınar University) TURKEY

Yrd. Doç. Dr. Kerim Sarıçelik (University of Konya Necmettin Erbakan) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Lütfiye Cengizhan Akyol (Trakya University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Mehmet Akpınar (University of Karadeniz Technical) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Mehmet Celal Varışoğlu (University of Gaziosmanpaşa) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Mehmet Özdemir (University of Kocaeli) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Mehmet Özger (University of Bingöl) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Muhammed Avaroğulları (Muğla Sıtkı Koçman University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Oğuzhan Karadeniz (Bülent Ecevit University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Rahşan Kolutek (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Recep Kürekli (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Seçil Hirik (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Serap Alper (University of Mimar Sinan) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Serhat Küçük (University of Kocaeli) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Süleyman Ünüvar (Gaziantep University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Şaban Çobanoğlu (İstanbul Medeniyet University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Şamil Yeşilyurt (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Tahsin Yıldırım (Aksaray University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Talip Öztürk (Ordu University) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Tuğrul Balaban (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Vedat Aktepe (University of Nevşehir HBV) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Venera Dongak (Tuvan State University) RUSSIA
Yrd. Doç. Dr. Veysel Şahin (University of Fırat) TURKEY
Yrd. Doç. Dr. Yavuz Topkaya (Kilis 7 Aralık University) TURKEY

CONTENTS / İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ
Prof. Dr. Mazhar BAĞLI…..……..…XI
PREFACE
Prof. Dr. Ljiljana MARKOVIĆ……...……...…XIII
TÜRK KÜLTÜRÜNDE EJDERHA FİGÜRÜ VE BİR FAKÜLTE AMBLEMİ OLARAK UYGULANMASI
Yrd. Doç. Dr. Açelya Betül GÖNÜLLÜ……..…1
NEBEVİ MERHAMETİN İBADETLERDEKİ İZDÜŞÜMLERİ
Yrd. Doç. Dr. Ahmet UYAR.…….……12
YAYLI ÇALGI ÖĞRENCİLERİNİN ORKESTRA /ODA MÜZİĞİ DERSİNE İLİŞKİN GÖRÜŞLERİ
Yrd. Doç. Dr. Ali DELİKARA……..….18
EMİNE IŞINSU'NUN KÜÇÜK DÜNYA, AZAP TOPRAKLARI VE HACI BEKTAŞ ROMANLARINDAKİ YİNELEMELERİN ŞEKİL BİLGİSİ BAKIMINDAN İNCELENMESİ
Ali Haydar KARADAMLA……26
ENGELLİLERİN ENGELLERİ KALDIRILMASINDA SEVGİ İZİNİN ÖNEMİ: NİĞDE ÖRNEĞİ
Doç. Dr. Bülent KARA, Arzu CAN……...34
İLKOKUL DÖNEMİ ÇOCUĞA SAHİP ANNE-BABALARA YÖNELİK "EŞLERİN ÇOCUK YETİŞTİRME TUTUMLARINI DEĞERLENDİRME ÖLÇEĞİ" GELİŞTİRME ÇALIŞMASI
Arzu ÖZYÜREK……39
FERDİNAND FREİHERR VON RİCHTHOFEN'IN DOĞU MİSYONU
Aybüke GÜZAY……..…46
MÜZİK ÖĞRETMENİ ADAYLARININ BİLGİ VE İLETİŞİM TEKNOLOJİLERİ YETERLİKLERİ
Yrd. Doç. Dr. Aylin MENTİŞ KÖKSOY……...53
YUNUS EMRE DİVANINDA BİR DİLSEL VE DÜŞÜNSEL DÖNÜŞÜM ÖRNEĞİ; HAZRET-İ MUSA
Ayşe CENGİZ…….....59
İPEK YOLU VE TÜRK DÜNYASI
Prof.Dr.Budak BUDAGOV, Prof.Dr.Babek KURBANOV……...67
TİCARET YOLLARININ GÜVENLİĞİ VE KÜRTLER
Doç. Dr. Bekir BİÇER.……...73
DİVAN EDEBİYATININ KİMLİĞİ KONUSUNDA BAZI TESPİTLER*
Prof. Dr. Bekir ÇINAR……...…78
MÜZİK ÖĞRETMENİ ADAYLARININ MÜZİK ÖĞRETİMİNE YÖNELİK ÖZYETERLİKLERİ
Doç. Dr. Damla BULUT, Betül ÜNAL……..…84
TENSİKAT ÜZERİNE BAZI DEĞERLENDİRMELER
Uzman Burcu ÇALIKUŞU AYKANAT……95
GÖSTERGEBİLİMSEL ANALİZ YÖNTEMİYLE TURİZM TANITIM FİLMİ ANALİZİ
Yrd. Doç. Dr. Burcu Gülsevil BELBER……...103
NEVŞEHİR İLİNİN İDARİ COĞRAFYA ANALİZİ
Caner ALADAĞ,Yasin DURAN,Tahsin TAPUR……...116
ESTETİK BEDENDEN TÜKETİCİ BEDENE: TARİH BOYUNCA BEDEN KAVRAMINA BAKIŞ
Dr. Duygu ÖZAKIN……...…….134

GİZİL DİNİ VE TASAVVUFİ GRUPLARIN KURUMSALLAŞMA SÜREÇLERİ İLE BİRLİKTE TOPLUMA, DİNE VE TASAVVUFA VERDİĞİ ZARARLAR
Doç. Dr. Emine ÖZTÜRK, Yrd. Doç. Dr. Halil CELEP……...……...144
ULUSLARARASI ÖĞRENCİLERİN FEN VE SOSYAL ALANLARINA GÖRE AKADEMİK TÜRKÇE BAŞARILARI
Doç. Dr. Yusuf AVCI, Yrd. Doç. Dr. Serhat KÜÇÜK, Arş. Gör. Enes YAŞAR…..…..……157
HELAL ALGILAMALARI VE DİNDARLIK İLE HELAL GIDA TERCİHİ İLİŞKİLERİNİN İNCELENMESİ: KIRIKKALE İLİNDE BİR ALAN ARAŞTIRMASI
Yrd. Doç. Dr. Ertuğrul KARAKAYA,Yrd. Doç. Dr. İbrahim BOZACI, Doç. Dr. Yunus Bahadır GÜLER…….164
KARİYER DOYUMU ÖLÇEĞİ (KDÖ) TÜRKÇE FORMU: GEÇERLİK VE GÜVENİRLİK ÇALIŞMASI
Prof. Dr. Ahmet AKIN, Arş. Gör. Ezgi ALABUCAK.....……..174
KARİYER-HEDEF ÇELİŞKİLERİ ÖLÇEĞİ (KHÇÖ) TÜRKÇE FORMU: GEÇERLİK VE GÜVENİRLİK ÇALIŞMASI
Prof. Dr. Ahmet AKIN, Arş. Gör. Ezgi ALABUCAK ……...……..……179
HACI BEKTAŞ VELAYETNAMESİNDE YENİDEN DİRİLME
Prof. Dr. Faruk ÇOLAK……...……184
KAZAKÇA HALLAC-I MANSUR DESTANININ MOTİFLERİ
Prof. Dr. Faruk ÇOLAK……..…….188
NEVŞEHİR MUTFAK KÜLTÜRÜ VE DEĞİŞİMİ ÜZERİNE BİR ALAN ARAŞTIRMASI
Yrd. Doç. Dr. Hüsne DEMİREL, Arş. Gör. Firdevs YÖNET…….…….193
THE EFFECT OF BANK'S PROFITABILITY ON PERFORMANCE: AHP APPLICATION
Dr.İlyas AKHİSAR, Fuat ÇAMLIBEL, Dr. Kaşif Batu TUNAY……...……..…202
TÜRK HALK MÜZİĞİ FONETİK NOTASYON SİSTEMİ ALFABE VERİTABANI/THMFNS AV: URFA YÖRESİ ÖRNEKLEMİ
Arş. Gör. Gonca DEMİR…….…….213
BATIYI DOĞU İLE BİRLEŞTİREN DÜNYA TİCARETİ YOLLARINDA SELÇUKLU KERVANSARAYLARININ ÖNEMİ
Doç.Dr. Gulnare KANBAROVA, Alaettin GÜNERİ……..……232
YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE VE İNGİLİZCE DERS KİTAPLARINDAKİ SÖZ EYLEMLERİN ORTAK BAŞVURU METNİNE UYUMUNA GÖRE KARŞILAŞTIRILMASI
Doç. Dr. Gülden TÜM, Okt. Cem GÜRBÜZ……...……246
YABANCILARIN TÜRKÇE ÖĞRENME SÜRECİNDEKİ SÖZLÜK TERCİHLERİ
Doç. Dr. Gülden TÜM……..256
YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE DÜĞÜN TEMALI TÜRKÜLERDE GEÇEN DEYİMLERİN ÖĞRETİMİ
Doç. Dr. GÜLDEN TÜM…….…….265
YOKSULLUĞA SOSYOLOJİK BAKIŞ
Doç.Dr. Bülent KARA, Hacer ATEŞ ARGUNDOĞAN…….274
CUMHURİYETİN İLK YILLARINDA YOZGAT'TA EĞİTİM–ÖĞRETİME DAİR SAYISAL VERİLER
Doç. Dr. Hamdi DOĞAN…….280
KAMU POLİTİKASI BAĞLAMINDA AŞI UYGULAMASININ ZORUNLULUĞU, BULAŞICI HASTALIKLAR SORUNU VE BAĞIŞIKLAMA POLİTİKASI
Harun POLAT…….…..293
SOSYOLOJİK BOYUTLARIYLA ISLAMOPHOBIA
Doç. Dr. Hasan YAVUZER.....300
TOPLUMSAL CİNSİYET VE KADINA SON GÖREV: KADIN SALÂLARI
Hulusi YILMAZ, Merve ÇAVUŞ……....318
İPEK YOLU VE MUSİKİ KÜLTÜRÜMÜZÜN GELİŞİM AŞAMALARI ÜZERİNE
Prof.Dr.İlgar İMAMVERDİYEV……..…324
TARİH ARAŞTIRMALARINDA SAHA ÇALIŞMASININ ÖNEMİ: KRYEZİ KÖYÜ ÖRNEĞİ
Arş. Gör. İlkay ERKEN……....341

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE DÜĞÜN TEMALI TÜRKÜLERDE GEÇEN DEYİMLERİN ÖĞRETİMİ

Doç. Dr. GÜLDEN TÜM

Çukurova Üniversitesi

Özet

Dil ve kültürün yansıtıcısı olan türküler yaşanmış aşk, acı, hasret gibi olayların kayıtlarını gösterdiklerinden yabancı dil öğrenmeyi kolaylaştıran faktörlerden birisidir. Yabancılara Türkçe öğretiminde (TYD) değişik konular çalışılmış ancak düğün temalı türküler ile ilgili çalışmaya rastlanmamıştır. Bu nedenle bu çalışmanın amacı düğün temalı düğünlerle dil öğretimi ve bu türkülerde geçen deyimlerin neler olduğunu ve nasıl öğretildiğini incelemektir. Düğün temalı türkülerde geçen deyimleri ortaya koymak ve kullanılan etkinlikleri aydınlatmak amacıyla Türkiye'deki 81 ilden birer düğün temalı türkü incelenmiştir. Bu çalışmanın araştırma soruları, öğretmen adaylarının düğün temalı türkülerle Türkçe öğretiminde deyimleri hangi etkinliklerle öğrettiklerini ve hangi dil becerilerini kullandıklarını oluşturmaktadır. Sonuçlar öğretmen adaylarının deyimlerin listelenmesi konusunda duyarlı olduklarını ancak deyimlerle ilgili kullandıkları etkinliklerin anlamla eşleştirme, deyimlerin altını çizme, boşluk doldurma gibi sınırlı düzeyinde kaldığını ortaya koymuştur. Deyimlerin yapıları konusunda da çoğunlukla deyimlerin öğretiminin ön planda olduğu ve dil yapılarının öğretiminin göz ardı edildiği sonucuna varılmıştır.

Anahtar sözcükler: Türküler, düğün teması, yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi, deyimler, öğretmen adayları

TEACHING OF IDIOMS IN WEDDING-BASED FOLK SONGS IN TEACHING TURKISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Abstract

Folk songs are cultural heritage about events happened, common feelings like love, longing, homesickness, national characters and annals because they are reflections of cultures in languages. In this respect, they are considered as one of the facilitating factors of learning a foreign language. There are several studies on Turkish as a foreign language (TFL) but no study on the place of wedding-origin Turkish Folk Songs and idioms in their lyrics were encountered. Therefore, this study aims at investigating 81 folk songs, each of which represents one separate city in Turkey in order to shed light how prospective teachers apply methods and activities to teach idioms in folk songs. The research questions are framed in how prospective teachers apply language teaching methods and techniques for idioms in wedding folk songs while teaching TFL and what is the list of idioms. The results reveal that prospective teachers are sensitive to teach idioms and pay attention to matching idioms with their meaning, filling in the blanks and underlining idioms but they only focus on recognition level of understanding them and they have lack of teaching idioms in linguistic patterns.

Key Words: Turkish folk songs on wedding, idioms, teaching Turkish as a foreign language, prospective teachers

Giriş

Müzik herhangi bir konuyu öğretmek için bestelenmese dahi insanların değişik durum ve zamanlarda olan kültürel ve tarihi olaylarla ilgili bilgileri aktarması nedeniyle her zaman dikkat çekici olmuştur. Özellikle üretildikleri zamanı yansıtan olaylar ve karakterler açısından da her zaman ilgi odağı olmuştur. Dolayısıyla sadece dil yapılarının özgün bir şekilde sunulduğu edebi eser olması değil tarihi ve olayları yansıtması açısından da değerlidir. Başka bir anlatımla müzik evrensel bir dildir ve farklı görüşlerde olan insanları bir arada tutan çimento görevi de görür. Bu nedenle, müzik hangi alanda öğretimin içine girerse girsin bireylerde öğrenme isteğini artırır (Eady ve Wilson, 2007). Eady

ve Wilson müziğin bir öğretim aracı olmamasına rağmen tarih, bilim, dil, coğrafya, edebiyat vb. konuların öğretilmesinde bir güdüleme faktörü olarak kullanılabileceğini belirtmektedir.

Türküler

Türkü, TDK sözlüğünde "Hece ölçüsüyle yazılmış ve halk ezgileriyle bestelenmiş manzume" olarak tanımlanmaktadır. Erkek (T.Y.), türkünün "bir nazım biçimi ya da halk şiirinin türlerinden biri" olarak tanımlandığını ifade etmekte ve her halk şiiri türünün türkü olmadığı, türkünün şiirden öte ve daha geniş bir anlamı olduğu sonucunun çıktığını vurgulamaktadır. Böylece, "hece ölçüsüyle yazılmış ve halk ezgileriyle bestelenmiş koşuk" tanımı türkünün dil öğretimindeki önemini daha çok ortaya çıkarmaktadır. Zira "Türkü'nün öteki halk şiirinden farkı ezgisinden gelir (Müzik Ansiklopedisi, Cilt 4, s.1152) ifadesi de bu gerçeği ortaya koymaktadır. Tekin (2012) ise türküleri aşk, sevgi, özlem, yalnızlık, acı, sıla özlemi, kahramanlık gibi olayları anlatan kültürel miraslar olarak tanımlamaktadır (s.306). Başka kaynaklarda da, türküler usûl ve yapılarının yanı sıra, konularına göre de sınıflandırılabilen, bir öyküsü olabilen ve içerisinde söz öbekleri, atasözleri, kalıpsözler ve deyimleri bulundurması açısından önem arz etmektedir. Çangal (2012) türkü adının Türk sözcüğüne Arapça "î" eki eklenmesiyle ortaya çıktığını ve "Türk'e özgü" anlamına geldiğini ve türkü sözcüğünün ilk olarak XV. yüzyıla ait Ali Şir Nevâî'nin Mizânü'l- Evzan (Vezinlerin Terazisi) adlı eserinde (1993) geçtiğini belirtmekte ve ezgisi yönüyle diğer halk şiiri türlerinden ayrıldığını vurgulamaktadır. Ayrıca Çangal türkülerde milletlerin kendi geçmişlerini bulup kendi millî hassasiyetlerini oluşturduklarını belirtmektedir.

Bu tanımların yanı sıra aynı zamanda türküler dil ve kültürün iç içe kullanımının zenginliğini sunması açısından büyük önem taşır. Keskin (2011) şarkı ya da türkülerin yabancı dil öğretimindeki yeni yaklaşımlarda sadece dil unsurların yazılı şekillerinin sunumu değil aynı zamanda işitsel boyutunun da önemine dikkat çekmektedir. Buna ek olarak, türkülerin dil becerilerini dil yapılarından sesletime kadar katkıda bulunduğunu vurgulamaktadır (s.378). Bunun yanı sıra yaşanmışlıkların ekonomik söz öbekleriyle yazılı metinler olarak sunulmuş olması öğrencilerin dikkatini çekebileceği gibi melodik olması dolayısıyla zihinsel işlemlerin oluşmasında da yararlıdır. Örneğin, Michener Reed ve Fishoff (2012: akt. Sidekli ve Coşkun, 2014) müziğin derste bütünleşik sunulması durumunda engelli öğrencilerin bile okuma becerilerinin geliştirilebildiğinin altını çizmektedir. Bir taraftan, öğrencilerin okuma becerilerini geliştirirken, diğer taraftan ise öğrencilerin hayal dünyalarını ve ilgilerini geliştirmektedir. Türkü kullanımı bir anlamda öğrencilerin eleştirel düşünmesini, sorgulama stratejilerini geliştirirken iç dünyalarında meydana gelen duyuşsal gelişimlerinin dışa vurumunda katkıda bulunmakta, farkında olmadan dilsel yapılara maruz kalmalarını sağlayarak dolaylı dil öğretimini hızlandırmaktadır. Türküler bir ülkenin ya da bölgenin insanları arasında yapılandırılan bir kuşaktan diğerine geçen, değişik şekillerde olan, melodik dizelerdir. (http://www.dictionary.com/browse/folk-song).

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi son yıllarda Türkiye'ye gerek göç dolayısıyla gerekse yabancı öğrencilerin eğitimlerini Türk üniversitelerinde yapmak istemeleri dolayısıyla (TYD) önem kazanmıştır. Öğrenmenin kalıcı olabilmesi ve kültürel bilgilerin aktarılabilmesi için kullanılan yöntemler ve teknikler sürekli değişiklik göstermektedir. Bunun yanı sıra kullanılan araç ve gereçlerin farklı ve dikkat çekici olması da kalıcı öğrenmenin en önemli detaylarındandır. Bu nedenle değişik araç ve gereçlerin uzun vadeli ve kalıcı öğrenmedeki etkilerinin araştırılması gerekmektedir. Özellikle dil-kültür ilişkisini içinde barındıran materyallerin zenginleştirilmesi daha da önem arz etmektedir. Türküler de hem dil yapılarını içinde barındıran hem de sosyo-kültürel örnekleri uyum içinde sergileyen eserlerdir (Seçkin-Polat ve Dilidüzgün, 2015: 815). Şiirler yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde araştırılmıştır ancak türkülerin dil öğretimindeki yeri ve iletişimin sağlıklı sürdürülmesinde yer alan deyimlerle ilgili çalışmaya çok az rastlanmıştır (Keskin, 2011: 378). Türküler yoluyla kültürel zenginliklerin dil öğreniminde kullanılması ve öğretilmesi içlerindeki atasözü, deyimler, söz öbeklerin melodi içinde sunulması öğretimi hem kolaylaştırır hem de zihinde kalıcı olmasını sağlar (Çangal, 2012). İlaveten, vurgu, ton ve ezgi gibi sesletim unsurları dinleme becerilerini geliştirir.

Yabancılara Türkçe Öğretiminde (TYD) Türküler

Türküler, evrensel duyguların sözcükler yoluyla kuşaktan kuşağa, bölgeden bölgeye, kültürden kültüre aktarılması açısından önem taşır. İçinde savaş, göç, felaket, hastalık, doğum, coşku, kutlama, öfke, ayrılık, özlem vb. olayları barındırır (Fidan, 2011; Lomax, 1968). Özbek (1981) türküleri aşk, öfke, korku, yalnızlık, arzu, acı, özlem, sevinç, üzüntü gibi günlük yaşamda yer alan duyguların yansıması olarak tanımlar. Bunların yanı sıra, türküler sosyal yaşam biçimlerini, düşünce ve mizahı da yansıtırlar (Şentürk and Chordia, 2011: 269). Değirmenci (2006) özellikle Anadolu'da yakılan türkülerin Türk Halk Müziğinin gelişmesinde büyük önem taşıdığını ifade etmekte, Jolly (1975) ise müzik ve dil kanalıyla kültürdeki kendine özgü elementlerin ortaya çıktığının altını çizmektedir. Diğer yandan ise türküler zenginlik ve tarihin gerçek boyutlarını gün ışığına çıkarır (Griffin, 1977). Dahası türkülerin kullanıldığı dersler öğrenme düzeyi ne olursa olsun hem psikolojik hem de akademik olarak öğrencinin tutumu, öz güveni ve dikkatinin artması konusunda öncülük eder (Nişancı, 2013; Failoni, 1993). Kısacası türküler dil ve kültür öğrenmenin, ön yargıları ortadan kaldırmak için atmosfer oluşturmanın en etkili ve eğlenceli araçlardır (Keskin, 2011). Düğün temalı türküler eğlence, mizah gibi konuları içerirken eğlendirmeyi ve bilgi vermeyi de sağlarlar (Tekin, 2012). Lirikleri ise mizahı barındırmanın yanı sıra iletişim kurma boyutuna katkıda bulunduğu için önemlidir (Kınık, 2011).

Yabancılara Türkçe Öğretiminde Deyimlerin Yeri

Genellikle gerçek anlamından az çok ayrı, kendine özgü bir anlam taşıyan, ifadeyi daha zengin ve etkileyici kılmak amacıyla söylenen ve en az iki kelimeden oluşarak bir kavramı ya da durumu karşılayan kalıplaşmış söz öbeklerine deyim denir. Ayrıca deyimler; sözdizimsel ve anlambilimsel sınırlılıkları olan dilsel birimler olarak tanımlanmaktadır (Weinreich, 1969; Bobrow ve Bell, 1973; Makkai, 1972; Swinney ve Cutler, 1977; Cruse, 1986, Palmer, 2001). Ancak deyimler kalıplaşmış sözlerdir, kelimelerin yerleri değiştirilemez ve aynı anlama bile gelse yerine başka bir sözcük getirilemez (örneğin, *gözden ırak olmak* deyimi *ırak gözden olmak* olarak değiştirilemez ya da *gönül eğlendirmek* yerine *kalp eğlendirmek* kullanılamaz). Deyimler, birden fazla cümle yerine geçebilecek ekonomik öbeklerdir; yerinde ve zamanında kullanılırsa iletişimi etkileyici kılarlar. Zyzik (2011) deyimlerin ayrı örnekler yerine metin içinde sunulmasının daha kalıcı öğrenme gerçekleştirdiğini vurgulamaktadır. Ayrıca yaşanmış olayların türkü şeklinde yansımasında deyimlerin somut olarak sunulması da dil öğreniminde onların anlaşılmasını daha da kolaylaştırır. Bu vurgu diller için Avrupa Ortak Çerçeve Metni'nde de yapılmakta ve yabancı bir dilde yetkin olabilmek için, o dilin biçimsel özellikleri kadar kullanım özelliklerine ilişkin de bilgi sahibi olmanın gerekli olduğu vurgulanmaktadır. Yani bir dili öğrenmek, o dilin ve o dili konuşan ulusun, toplumsal ve kültürel özelliklerine yönelik de bilgi sahibi olmayı gerektirmektedir. Söz konusu özellikler dillerin sözvarlığına oldukça belirgin bir biçimde yansımaktadır. Bu bakış açısıyla, dilin kültürel ve kavramsal özelliklerini yansıtan imgesel anlamlı öğelerinin öğretiminin gereği öne çıkmaktadır (Akkök, 2009). Bu çalışmanın araştırma sorularını düğün temalı türkülerde yer alan deyimlerin yabancı dil olarak Türkçe öğretilirken öğretmen adayları tarafından hangi yöntem, teknik ve etkinlikleri kullandıklarını ortaya çıkarmak oluşturmaktadır.

1. Öğretmen adayları düğün temalı türkülerde geçen deyimleri öğretirken hangi yöntem ve teknikten yararlanırlar?
2. Öğretmen adayları düğün temalı türkülerde geçen deyimleri öğretirken ne tür etkinliklerden yararlanırlar?
3. Öğretmen adayları düğün temalı türküleri öğretirken deyimlerden nasıl yararlanırlar?

Yöntem

Bu araştırmada nicel veri toplama yönteminden yararlanılmıştır. Yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi II dersine katılan eğitim fakültesi 4. Sınıf öğrencilerine (bundan sonra öğretmen adayları olarak anılacaktır) türkü ile ilgili araştırmadan bahsedilmiş ve türkülerin her ile ait olmalarını sağlamak amacıyla araştırmacı tarafından öğretmen adaylarına illerin adları verilmiş ve düğün temalı bir türkü seçmeleri istenmiştir. Öğretmen adaylarından kendilerine verilen ile ait düğün temalı bir türküyü bulduktan sonra derste öğretmek üzere B2 düzeyinde bir etkinlik planlamaları istenmiştir. Öğretmen adaylarına ders planı ile ilgili de bilgi verildikten sonra açık uçlu sormaca verilmiştir. Bu sormacada ilin adı, türkünün adı, türküyü öğretmek için yöntem ve teknik seçimi, B2-Eşik Düzeyinde

sözcük öğretimi (türküde geçen kalıpsöz, deyim, atasözü, düğün temalı sözcükler vb.) ve etkinlikler ile ilgili başlıklar sunulmuştur. Öğretmen adaylarından ödevlerini hazırlamaları süresince bu sormacayı kullanmaları istenmiştir. Hazırlanan ödevler araştırmacı tarafından toplanmış ve odak noktası olarak sadece deyimlerle ilgili kısımlar ele alınarak değerlendirilmiştir. Diğer başlıklar çalışmanın dışında tutulmuştur. Ancak deyimlerle doğrudan ilişkili olarak uygulanan yöntem, teknik ve etkinlikler değerlendirmeye alınmıştır.

Bulgular

Öğretmen adayların düğün temalı türkülerde geçen deyimlerle doğrudan ilişkili olarak uyguladıkları yöntemler ile ilgili değerlendirmeler Tablo 1'de sunulmuştur.

Tablo 2. Yabancılara deyimleri öğretmek için kullanılan yöntemler

Yöntem	F	%
Anlatma	23	24
Değerleri açıklama	21	22
Alıştırma	19	20
Tartışma	13	14
Tümdengelim	6	6
Keşfetme	6	6
Sorgulama	5	5
Soru-cevap	1	1
Tümevarım	1	1
Toplam	**95**	**100**

Tablo 1'de gösterildiği gibi yabancılara Türkçe öğretirken öğretmen adaylarının deyimlerin kalıcı öğretimi konusunda en çok tercih ettikleri yöntemler anlatma (%24) ve değerleri açıklama (%22) olmuştur, daha sonraki en çok tercih edilen yöntem ise alıştırma yapmadır (%20). Bulgular tartışma yönteminin de çok olmasa da çoğunlukla tercih edildiğini (%14) göstermektedir. Tümdengelim yöntemi ile keşfetme yöntemi de (%6) aynı oranda kullanılmıştır. Öğretmen adaylarının sorgulama (%5) yöntemini kullanma tercihlerinin keşfetme yöntemine göre daha az olduğu görülmektedir. Sonuçlar, soru-cevap ile tümevarım yöntemlerinden çok az yararlanıldığını göstermektedir (%1).

Öğretmen adayların düğün temalı türkülerde geçen deyimlerle doğrudan ilişkili olarak uyguladıkları teknikler ile ilgili değerlendirmeler Tablo 2'de sunulmuştur.

Tablo 3. Yabancılara deyim öğretmek için kullanılan teknikler

Teknikler	**F**	**%**
Beyin fırtınası	25	37,87
Tekrar etme	17	25,75
Soru-cevap	9	13,63
Cümle içinde kullanma	6	9,09
Anlatma	6	9,09
Gösterme	3	4,54
Total	**66**	**100**

Tablo 2 öğretmen adaylarının yabancılara türkü yoluyla deyim öğretirken hangi teknikleri kullandıkları konusunda bilgi vermektedir. Tabloda verilen sonuçlara göre en çok kullanılan

tekniklerin başında beyin fırtınası (%37,87) ile tekrar etme (%25,75) tekniğinin kullanıldığı görülmektedir. Bunların yanı sıra öğretmen adaylarının deyimleri öğretmek için diğer kullandıkları teknikler ise sırasıyla soru-cevap (%13,63), cümle içinde kullanma (%9), anlatma (%9) ve gösterme (%4,54) olarak belirlenmiştir.

Öğretmen adayların düğün temalı türkülerde geçen deyimlerle doğrudan ilişkili olarak uyguladıkları etkinlikler ile ilgili değerlendirmeler Tablo 3'de sunulmuştur.

Tablo 3. Yabancılara deyim öğretmek için kullanılan etkinlikler

Etkinlikler	**F**	**%**
Türküde geçen deyimleri anlamlarıyla eşleştirme	29	43
Deyimlerin altını çizme	17	25
Deyimlerin anlamlarını tahmin etme	7	10
Deyimlerle ilgili Doğru/Yanlış	6	9
Boşluk doldurma	4	6
Çoktan seçmeli	2	3
Deyimleri bir metin içinde öğretme	1	1
Deyimlerin sözcüklerini tamamlama	1	1
Toplam	67	100

Tablo 3 öğretmen adaylarının yabancılara düğün temalı türkülerde geçen deyimleri öğretirken uyguladıkları etkinliklerle ilgili bilgi vermektedir. Çalışmanın bulgularına göre öğretmen adaylarının en çok hazırladıkları etkinli türküde geçen deyimlerin anlamlarıyla eşleştirilmesi (%43) olmuştur. Daha sonraki en çok uygulanan etkinliklerin deyimlerin altını çizme (%25) ile deyimlerin anlamlarının tahmin edilmesi (%10) olduğu görülmektedir. Türkülerde geçen deyimlerin dinlerken doğru veya yanlış şekilde hazırlanması (%9) oranındadır. Boşluk doldurma etkinlikleri (%6) ile çoktan seçmeli (%3) etkinlikler sınırlı düzeyde kalmıştır. Deyimlerin öğretiminde en az kullanılan etkinliklerin ise öğrenilen deyimler birden fazla sözcüğün bir araya gelmesiyle oluştuğundan deyimlerin sözcüklerini tamamlama ile deyimleri metin içine öğretme olduğu (%1) görülmektedir.

Tablo 4. Düğün temalı türkülerde yer alan deyimler

Düğün temalı türkülerde yer alan deyimler			
acı duymak	can olmak	gönül eğlendirmek	nikah etmek
ağıt yakmak	cana kastetmek	gönül kaptırmak	ömrü tükenmek
ah etmek	canına kıymak	gönül vermek	sonu görünmek
ak alnıma kara yazı yazılmak	çalım atmak	gözden ırak olmak	söz olmak (2)
aklı gitmek(2)	çalım satmak	gözlerini uyku bürümek	sürüden ayrılmak
aklı şaşmak	çeyiz düzmek	gurbete gitmek	şafak atmak
ayrı düşmek	dağlar aşmak	haber ulaşmak	şanına yakışmak
başa gelmek	dal vermek	halden bilmemek	şenlik olmak (3)
başı alıp gitmek	dar gelmek	hayrını görmek (2)	tatlı dilli olmak
başı büyümek	darısı başına olmak	hor görmek	toz olmak
	derman yazmak	iz olmak	verem olmak

başına devlet kuşu konmak	dert açmak	kara toprağa girmek	yangın olmak
başını yakmak	duman bürümek	kaymak bağlamak	yasını tutmak
bayramlık kestirmek	düğün dernek kurmak	kazan taşını çatmak	yerde sürünmek
birine yanmak	düşkün olmak	kıymet bilmek	yerine koymak
boğaza can gelmek	el değmek	kız vermek (2)	yitip gitmek
boyun eğmek	ellere vermek	kol vermek	yol vermek (2)
can evinden vurulmak	esvap kestirmek	kulluk etmek	yuva kurmak (2)
	ev kurmak (2)	kurban olmak (7)	yürek yakmak
	garip kalmak	malum olmak(2)	zehir etmek
	gelin olmak	meyil vermek (2)	zor gelmek
	gönlü düşmek	murada ermek	
	gönlünü eğlemek	muradı olmak	

Tablo 4 düğün temalı türkülerde geçen ve öğretmen adayları tarafından listelenen deyimleri göstermektedir. Listede de görüldüğü türkülerde en fazla geçen deyimler *kurban olmak* (7), *şenlik olmak (3), ev kurmak, kız vermek, malum olmak, aklı gitmek, meyil vermek, yol vermek* ve *yuva kurmak*tır (2). Düğün ile doğrudan ilgili olanlar ise *ağıt yakmak, aklı gitmek, başa gelmek, başına devlet kuşu konmak, bayramlık kestirmek, birine yanmak, can evinden vurulmak, çeyiz düzmek, darısı başına olmak, düğün dernek kurmak, ellere vermek, esvap kestirmek, ev kurmak (2), garip kalmak, gelin olmak, gönlü düşmek, gönlünü eğlemek, gönül eğlendirmek, gönül kaptırmak, gönül vermek, nikah etmek, söz olmak (2), şanına yakışmak, şenlik olmak (3), tatlı dilli olmak, yuva kurmak (2), zor gelmek* olarak sıralanabilir. Tabloda da görüldüğü gibi gönlü düşmek, gönlünü eğlemek ve eğlendirmek, gönül kaptırmak ve gönül vermek diğer deyimlerden farklılık göstererek daha çok yer almaktadır. Gönül sözcüğüyle ilgili deyimleri can sözcüğü ile üretilenler izlemektedir: can evinden vurulmak, can olmak, cana kastetmek, canına kıymak vb.

Sonuç

Yabancılara Türkçe öğretirken, yabancı öğrencilerin en çok merak ettikleri temalardan birisi olan düğün temasının öğretiminde türkülerden yararlanmak ve türkülerde yer alan deyimlerin öğretmen adayları tarafından nasıl öğretilebileceğine ışık tutmak ve hangi yöntem, teknik ve etkinlikleri kullandıklarını ortaya çıkarmaktır. Bu nedenle çalışmada üç araştırma sorusuna cevap aranmıştır: Öğretmen adayları düğün temalı türküleri kullanırken deyimlerden nasıl yararlanırlar; öğretmen adayları deyimleri öğretirken hangi yöntem ve tekniklerden yararlanırlar; ne tür etkinlikler üretebilirler.

Birinci sorunun sonuçlarına göre öğretmen adaylarının deyimlerden yararlanırken dil yapıları ya da dil bilgisi ögelerini öğretme eğilimi göstermedikleri, sadece deyimleri tanımlama veya anlatma, değerleri açıklama, alıştırma yapma yöntemlerinden sıklıkla yararlandıklarını ancak göstererek öğretme ile keşfetme yöntemini yeterli ölçüde kullanmadıkları görülmüştür. Sorgulama ve keşfetme yöntemleri deyimlerin daha akılda kalıcı olmasına yardımcı olabilecek özellik taşımasına rağmen tercih edilmemiştir. Halbuki *çeyiz düzmek, dağlar aşmak, esvap kestirmek, kazan taşını çatmak* ve *yuva kurmak* gibi deyimler gerek görsel gerekse keşfetme yoluyla kolaylıkla daha kalıcı şekilde öğrenilebilir.

İkinci araştırma sorusu öğretmen adaylarının deyimleri öğretmeyi planlarken kullandıkları yöntem ve teknikler üzerinedir ve en çok kullanılan yöntemin deyimleri anlamlarıyla eşleştirmek olduğu sonucu ortaya çıkmıştır. Bu etkinlik öğrencilerin türkülerde dinledikleri ve okudukları dizelerdeki deyimlere hakim olmaları açısından yararlıdır. Aynı zamanda günlük konuşmalarda

deyimler fazla kullanıldığı için öğrencilerin iletişim kurmada yararlanacakları söz öbekleridir. Teknikler ele alındığında ise en çok hazırlanan beyin fırtınası olmuştur. Beyin fırtınasından sonra en çok kullanılan teknik ise tekrar etmedir. Her iki teknik de öğrencilerin kalıcı öğrenmelerine katkıda bulunacak türdendir. Bu tekniklerin yanı sıra soru-cevap, cümle içinde kullanma, anlatma ve gösterme tekniklerinin deyimlerin öğretilmesinde kullanıldığı görülmüştür. Her ne kadar bu teknikler diğerlerine göre az kullanılsa da öğrencilerin kalıcı öğrenmelerinde ve öğrenmenin bireysel farklılıklar gösterdiği göz önüne alındığında bu tür çeşitlilik olumlu olarak algılanmalıdır.

Öğretmen adaylarının türkülerde yer alan deyimleri öğretmek amacıyla hazırladıkları etkinliklerle ilgili olan üçüncü araştırma sorusunda adayların değişik ve zengin etkinlik çeşidinden yararlandıkları görülmüştür. Örneğin, deyimleri anlamlarıyla eşleştirme, deyimlerin altını çizme, deyimlerin anlamlarını tahmin etme, boşluk doldurma gibi etkinliklere daha çok yerilmiştir. Doğru/yanlış etkinliği de öğrencilerin bilgilerini pekiştirmeleri açısından yararlıdır. Ancak öğrencilerin dil yapıları üzerine her hangi bir çalışma üretemedikleri ortaya çıkmıştır. Halbuki deyimler birden fazla sözcüğün bir araya gelmesiyle oluştuğundan biçimbirimler melodi ve söz öbekleri yardımıyla kolay, hızlı ve kalıcı şekilde öğretilebilir. Örneğin olumlu olumsuz yapıların öğretilmesi (*kıymet bilmek; halden bilmemek*), yönelme durumunun daralma, yardımcı ses, yumuşama, çoğul vb. farklı değişkenlerinin öğretilmesi (*başa gelmek, boğaza can gelmek, cana kastetmek; murada ermek, kara toprağa girmek; başına devlet kuşu konmak, birine yanmak, şanına yakışmak, canına kıymak; ellere vermek*) öğrenme sürecini hem eğlenceli hem de yararlı yapabilir. Böylece öğrenciler arasında yarışmalar düzenlenerek gruplar arası daha çok deyim kullanma yoluna gidilebilir.

Tartışma

Halka mal olmuş ve toplumun değerlerini içlerinde barındıran türkülerin yabancı dil öğretiminde kullanıldığında önemli etkileri vardır. Bir yandan dil unsurlarını sunarken diğer yandan da birden fazla sözcüğün bir araya gelerek yeni anlamlar oluşturan deyimleri de barındırmaları nedeniyle öğretimde zenginlik oluştururlar. Özellikle türkülerin liriklerinin derlem içerisinde gözden geçirilerek öğrenme düzeylerinin belirlenerek sınıflandırılmasının, yabancı öğrencilerin bu lirikleri hafızalarında tutmalarında yardımcı olmaktadır. Biçimbirimsel yapıların ve söz dizimlerinin de aynı düzlem içerisinde sınıflandırılması öğrenme esnasında olabilecek ket vurmaları da bir ölçüde ortadan kaldıracaktır. Bu ket vurmaların üstesinden gelebilmek için çeşitli ve uygulanabilir etkinlikler hazırlanabilir. Türküleri kullanırken zengin bir yöntem ve teorik bilgilere sahip olmanın yanı sıra bunları öğrencilerin ihtiyacı ve ilgisine uygun etkinliklere dönüştürmek ancak öğrenmeyi kalıcı kılacaktır. Çünkü böylece dil öğretiminde doğru dil yapılarının tekrarlarla kazandırılması etkili olacaktır. Böylece türkünün hem melodik olarak tekrar edilerek dil yapılarına maruz kalınması hem dil kullanım alışkanlıklarının daha kalıcı yerleşmesine olanak sağlanması hem de kültürel zenginliklerin içselleştirilmesi kolaylaşacaktır. Bu nedenle türkülerle ilgili etkinlikler hazırlanırken dil öğretim boyutu her yönüyle gözden geçirilmeli (örneğin, kelime öğretimi, öğretilecek dil bilgisi yapılarının göz önünde bulundurulması, anlamlarının çeşitlilik gösteren etkinliklerde pekiştirilmesi, açık uçlu soruların sorulması, deyimlerin mecazi anlamlarının pekiştirilmesi için girdilerin sunulması, kavramsal haritalar yöntemiyle öğrenilenlerin yazılı metne dönüştürülmesi, dil yapılarının uydurulan liriklere dönüştürülerek kalıcı öğrenmenin sağlanması vb.) ve sınıflandırılarak ders materyallerine dönüştürülmelidir. Sistematik bir yapı içerisinde öğretim programlarına yerleştirilen kültürel zenginliklerin ayrıca ders kitaplarında/sınıf içi etkinliklerinde yer alması gerek kültürün yaygınlaştırılması gerekse belirli yapıların ritmik ve melodik olarak dengeli sunulması kalıcı öğrenmeyi sağlayacaktır.

Kaynakça

Akkök, E. A. (2009). Yabancı Dilde Deyimlerin Öğretimi. E.T. 20.07.2017 Http://Dergiler.Ankara.Edu.Tr/Dergiler/27/1598/17254.Pdf

Ali Şir Nevâî. (1993). Mizân'ül Evzan. Haz. Kemal Eraslan, Ankara.

Becel, A. (2014). The Musical Brain Instructor for Teaching Turkish to the Foreigners: Earworm(s). *Journal of Research in Education and Teaching, 3 (3).* 99-107.

Bölükbaş, F. & Keskin, F. (2010). The Function of Texts in Transferring of Culture in Teaching Turkish as a Foreign Language. *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic,5(4).* 221-235.

Cohen, R. D. (2006). *The Basics of Folk Music.* New York: Taylor & Francis Group.

Çangal, Ö. (2012). Yabancılara Türkçe Öğretiminde Kültür Taşıyıcısı Olarak Türküler. *Academic Student Journal of Turkish Researches, 2*. 9-19.

Değirmenci, K. (2006). On The Pursuit of a Nation: the Construction of Folk and Folk Music in the Founding Decades of the Turkish Republic. *International Review of the Aesthetics and Sociology of Music, 37(1).* 47-65.

Eady, I. L. and Wilson, J. D. (2007). Restructuring Music's Role in the Middle School Curriculum. *College Student Journal*, *41*(1), 239-241.

Ergun, P. (2010). Türk Gelininin Mitolojik Göçü. *Balıkesir University Journal of Social Science Institute, 13 (24).* 275-290.

Failoni, J. W. (1993). Music as Means To Enhance Cultural Awareness and Literacy in the Foreign Language Classroom. *Mid-Atlantic Journal of Foreign Language Pedagogy, 1*, 97-108.

Fidan, S. (2011). Niş Folk Songs in the Context of Relationship between Oral Culture and Oral History. *Turkish Studies, 6 (4).* 139.148. DOI: 10.7827/TurkishStudies.2807

Jolly, Y. S. (1975). The Use of Songs in Teaching Foreing Languages. *The Modern Language Journal, 59 (1). 11-14.* DOI: 10.1111/j.1540-4781.1975.tb03618.x

Griffin, R. J. (1977). Teaching Hispanic Culture through Folk Music. *Hispania, 60 (4).* 942-945. DOI: 10.2307/340674

Erkek, H. (T.Y). Oyun İçinde Şarkı ve Türküler: Songs Within Plays. http://dergipark.ulakbim.gov.tr/tad/article/viewFile/5000069873/5000064624 (E.T. 21.07.2017)

Keskin, F. (2011). Using Songs as Audio Materials in Teaching Turkish as a Foreign Language. *The Turkish Online Journal of Educational Technology, 10(4).* 378-383.

Kınık, M. (2011). Bir İletişim Aracı Olarak Türk Halk Müziği ve Türküler. *Erciyes İletişim Dergisi Akademia, 2 (1).* 136-150.

Lomax, A. (1968). *Folk Song Style and Culture*. USA: Transaction Publishers.

Michener, D., Reed, H. ve Fishoff J. (2012). Surprising Insights: Literacy and Music.

Alifornia Reader, 45(3), 25-32.

Mustan-Dönmez, B. & Haşhaş, S. (2014). An Evaluation of Lyrical Türkü Classifications in the Context of Traditional Turkish Folk Music Theory. *Turkish Studies, 9 (5).* 1619-1629.

Müzik Ansiklopedisi (1985). (Hazırlayan: Ahmet Say), Ankara: Başkent Yayınevi-Sanem Matbaası, Cilt 4, s.1152

Nişancı, İ. (2013). Türkçe Şarkıların Dil Öğretiminde Kullanılması. *Uluslararası Dil ve Edebiyat Çalışmaları Konferansı 'Balkanlarda Türkçe', 1.* 172-189.

Nunan, D. (2000) Language Teaching Methodology. Oxford: Phoenix.

Özbek, M. (1981). *Folklör ve Türkülerimiz.* İstanbul: Ötüken Yayınları.

Seçkin-Polat, Ö. ve Dilidüzgün, Ş. (2015). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Şiir Etkinliklerinin Kültürel İşlevi. Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 10/7 Spring 2015, P. 815-834

Sidekli, S. and Coşkun, İ. (2014). Türkü: Sosyal Bilgiler Öğretiminde Yeni Bir Yaklaşım. *Trakya University Journal of Social Science, 16*(1).

Sözer, V. (1996). Müzik, Ansiklopedik Sözlük, (Istanbul: Remzi Kitabevi Yayinları), s.671. 2

Şentürk, S. & Chordia, P. (2011). Modeling Melodic Improvisation in Turkish Folk Music Using Variable-Length Markov Models. *12th International Society for Music Information Retrieval Conference.* 269-274.

Tekin, H. S. (2012). Popular Culture and Turkish Folk Songs. *Motif Akademi ve Halkbilimi Dergisi, 2.* 300-325.

Tosun, C. (2005). Teaching Turkish as a Foreign Language. *Journal of Language and Linguistic Studies, 1 (1).* 22-28.

Tüm, G. & Uğuz, S. (2014). An Investigation on the Cultural Elements in a Turkish Textbook for Foreigners. *Procedia: Social and Behavioral Sciences, 158.* 356-363.

Vural, F. G. (2011). The Mirror of Turkish Culture: Turku. *E-Journal of New World Science Academy Fine Arts, 6.* 397-411.

Yücel, H. (2011). Türk Halk Müziği Üzerine Bir İnceleme. *Akademik Bakış Dergisi, 26*. Retrieved from: http://akademikbakis.org/eskisite/26/13.pdf

Zyzik, E. (2011). Second Language Idiom Learning: The effects of lexical knowledge and pedagogical sequencing. *Language Teaching Research, 15*(4), 413-433.